

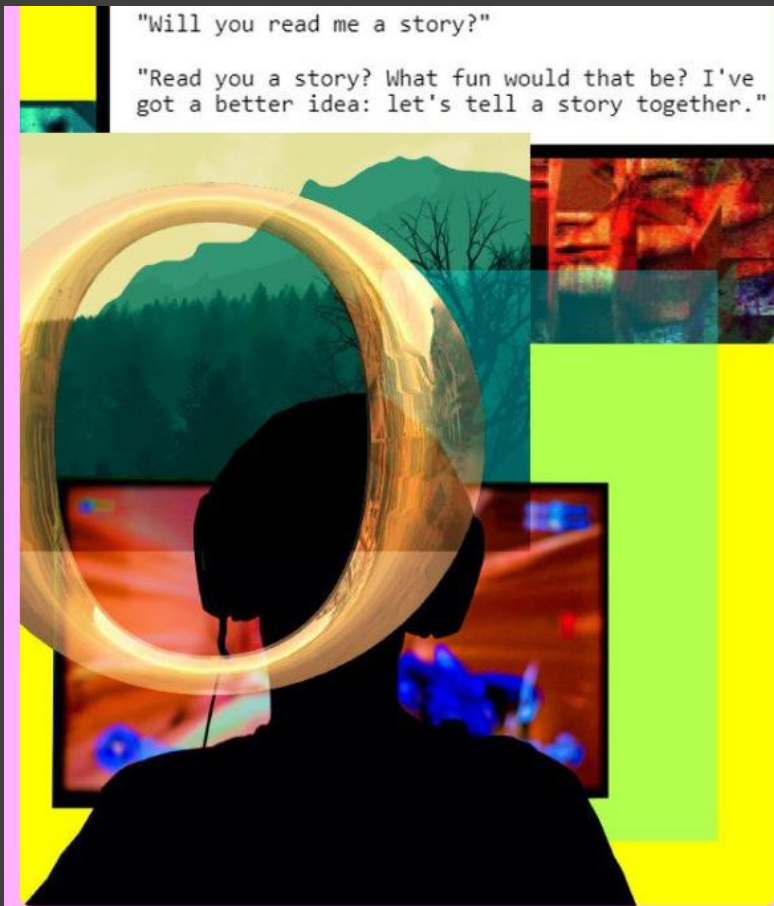
# Over het Lezen van Digitale Literatuur

Inspiratiedag Digitale Literatuur

LocHal, 8 nov. 2022

Inge van de Ven





## Inhoud

### 1. Wat is digitale literatuur?

- Definities
- Geschiedenis
- Genres

### 2. Hoe lezen we digitale literatuur?

### 3. Digitale literatuur in de collectie

# Elektronische Literatuur

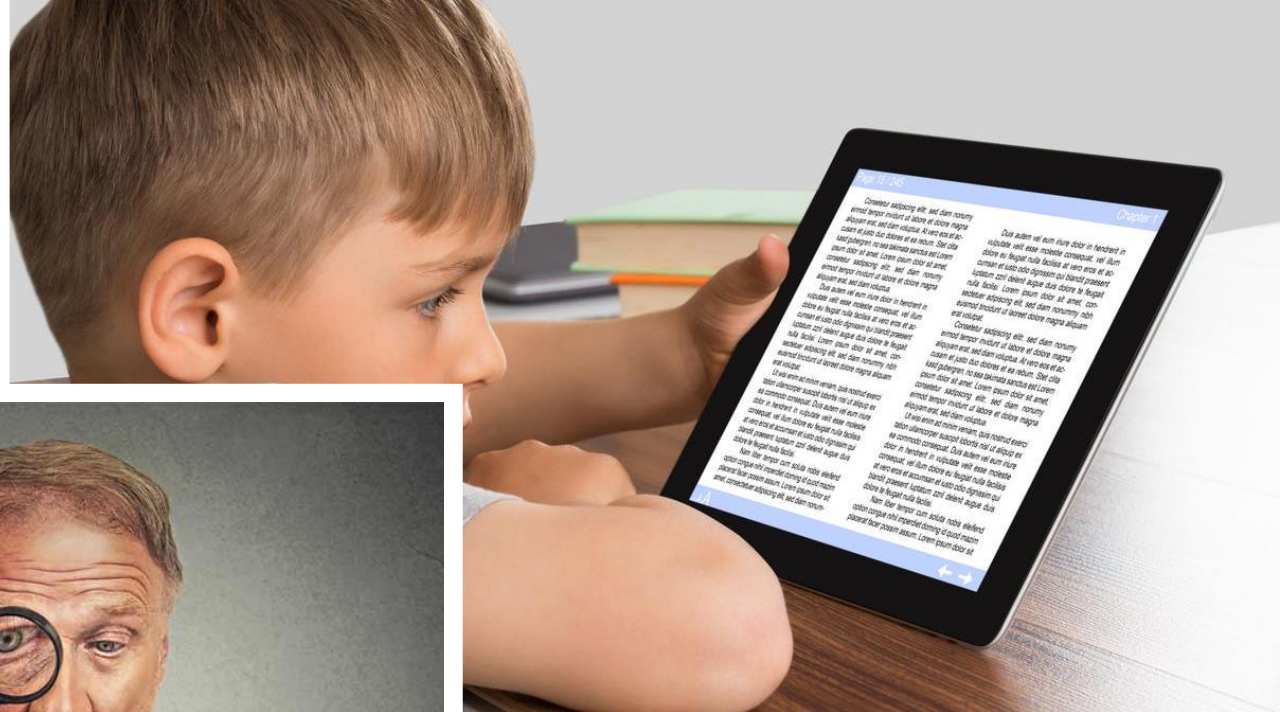
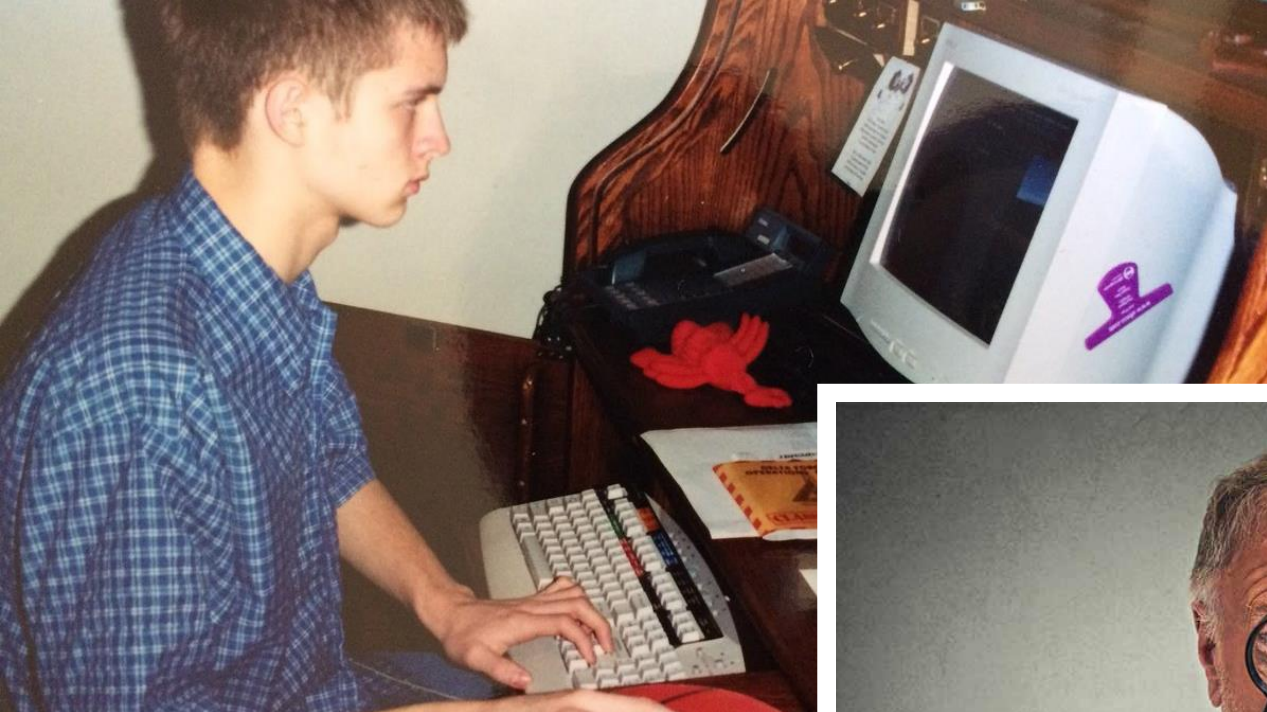
- “work with an important **literary aspect** that takes advantage of the capabilities and contexts provided by the stand-alone or networked **computer**”.

(Bron: website Electronic Literature Organization)

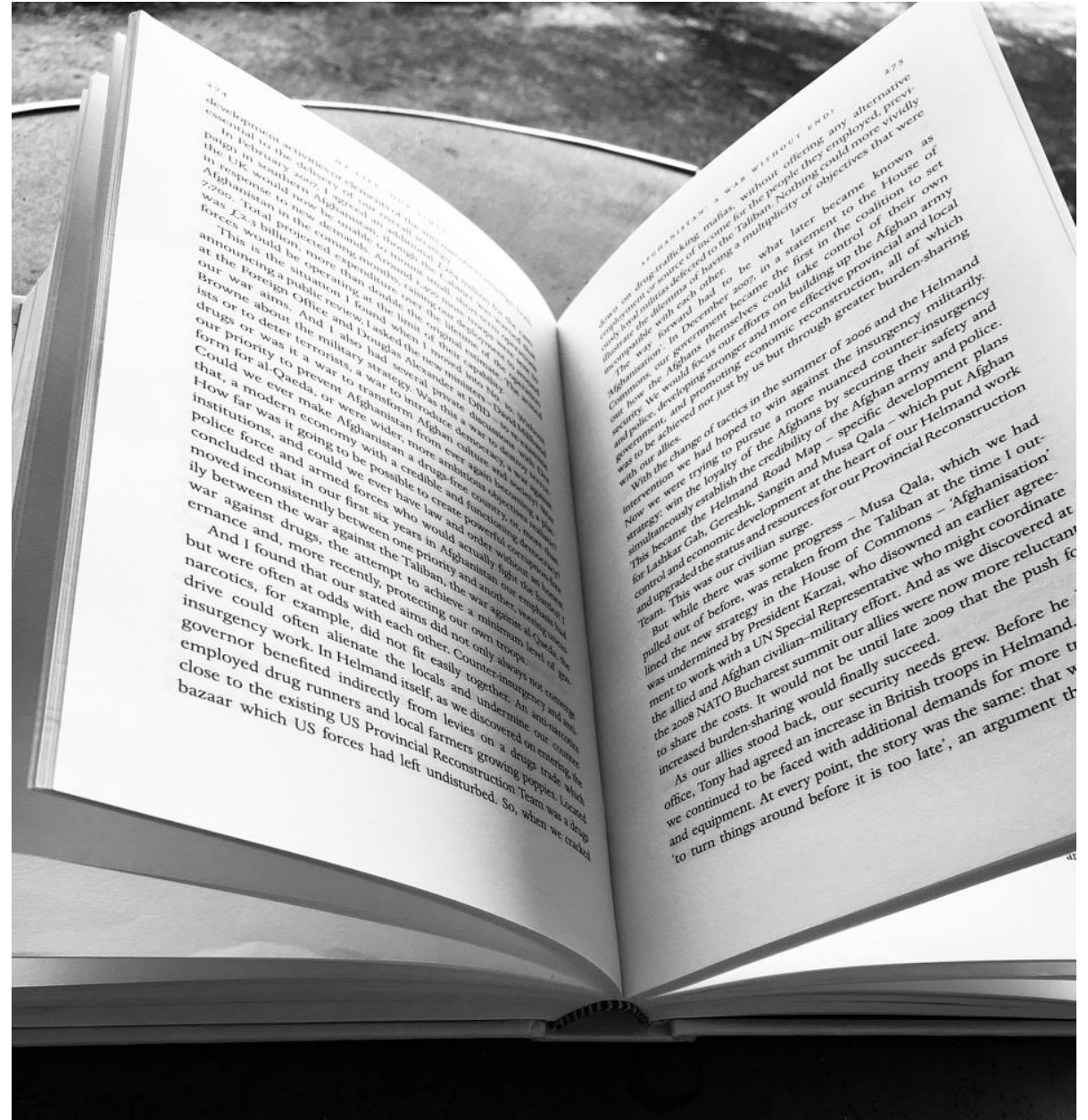
- Ook wel: ‘**born digital**’







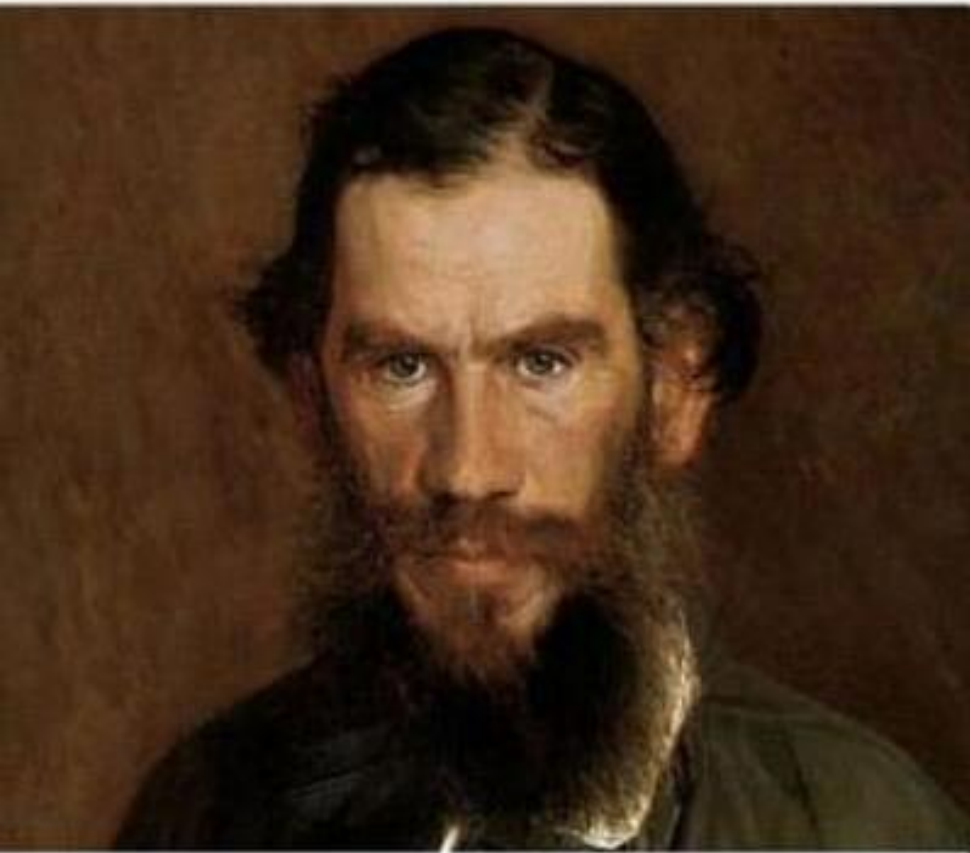






# Strider- the Story of a Horse

Leo Tolstoy

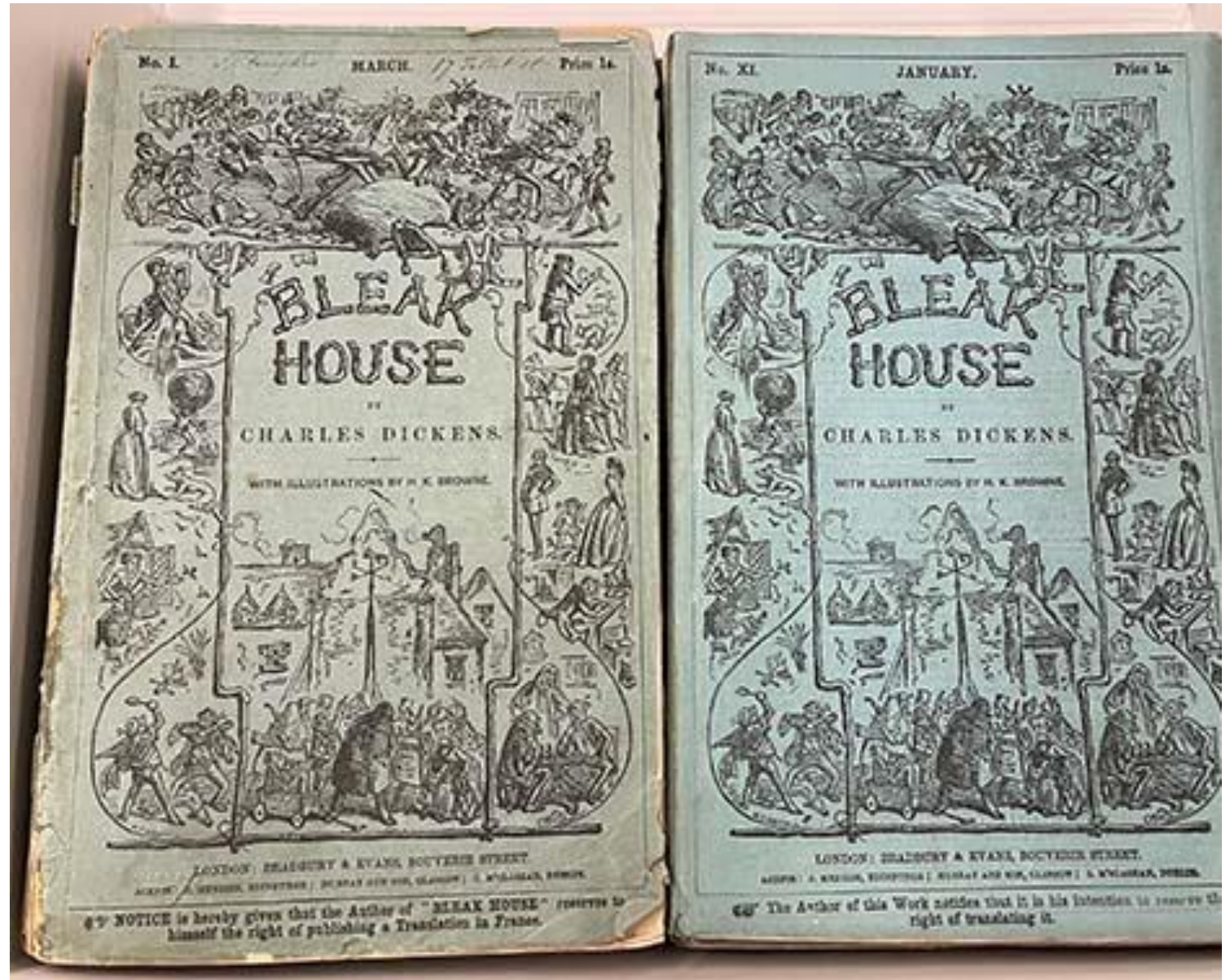


The Perfect Library

## Wat is Digitale Literatuur?

- 
- **Literatuur:** taal die niet (in de eerste plaats) instrumenteel/doelmatig is.
    - Taal die de aandacht naar zichzelf trekt (d.m.v. metaforen, stijlfiguren, etc.)
    - Effect: vervreemding; reflectie





Literatuur, taal en techniek: onlosmakelijk verbonden.

# Wat is ~~Digitale~~ Literatuur?

- **Literatuur:** taal die niet (in de eerste plaats) instrumenteel/doelmatig is

---

I H A

Ana María Uribe, “Equilibrio” (2000)



# Wat is Digitale Literatuur?

- Digitale literatuur is multimodaal

# Wat is Digitale Literatuur?



- Digitale literatuur is **multimediaal**



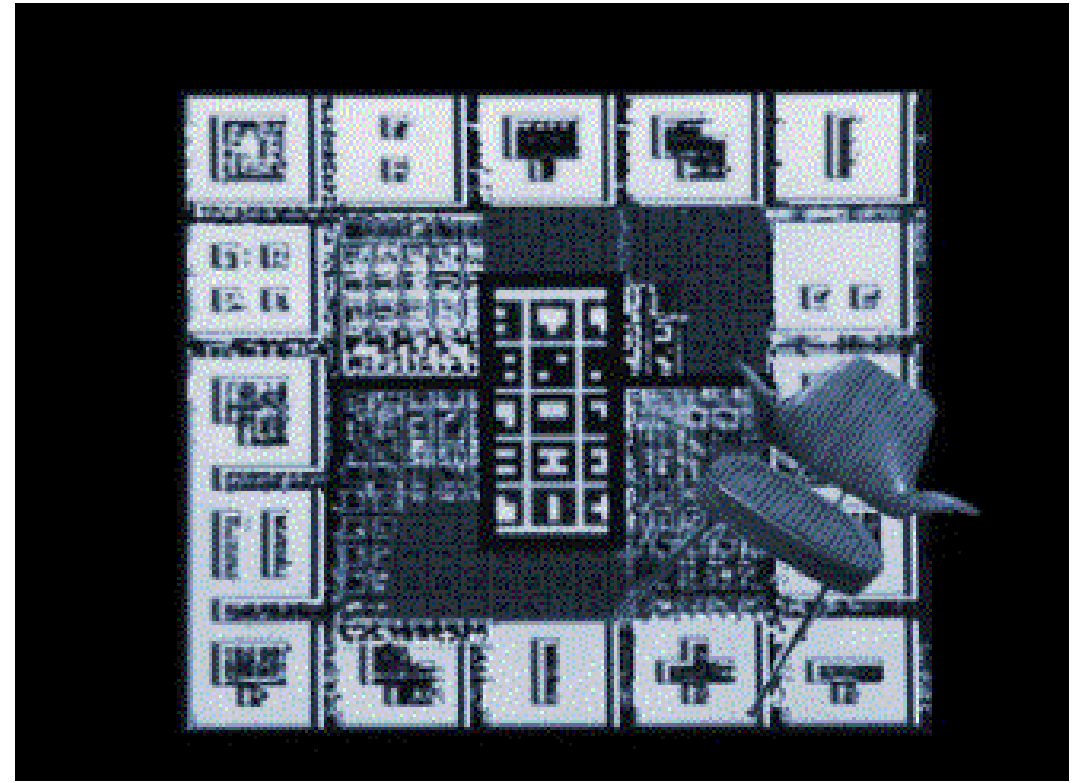
Amaranth Borsuk & Brad Bouse, *Between Page & Screen* (2016)



# Wat is Digitale Literatuur?

Digitale literatuur is .....

- Interactief
- ‘Ergodisch’ (Aarseth 1997): *ergon* + *hodos*
- (vaak) non-lineair



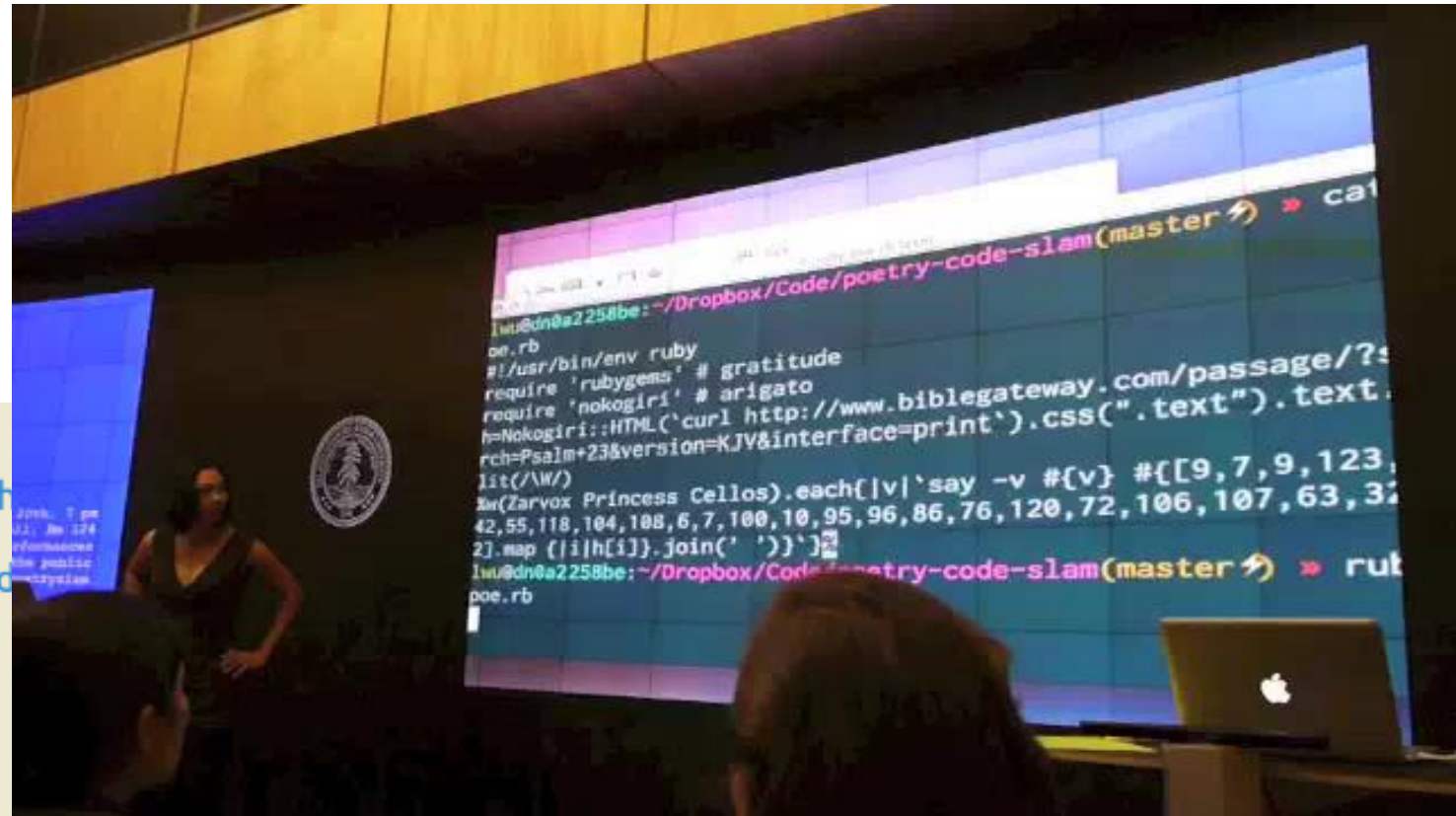
Louis Stiller, *Schaman gaat voor goud* (1995)

# Wat is Digitale Literatuur?

- Digitale literatuur bestaat uit code

```
class _is{ static object Of, My, th  
I;float in_memories, across,  
The; long and; short the, warm, And  
decimal expcression, of, my_world,  
  
my; static void  
Main(){thought = I; long _for;  
_is hidden, in_the_past,  
embedded, In, My;}class  
  
As{long _as, memories, remain;  
double will, the, pain,  
and, no_one; _is to_blame(){  
if(true); _is what, i, hail, _,  
  
life; _ = new _is(); for (; ; ) { } return _;}}}
```

Executeerbaar codegedicht door GreyLau

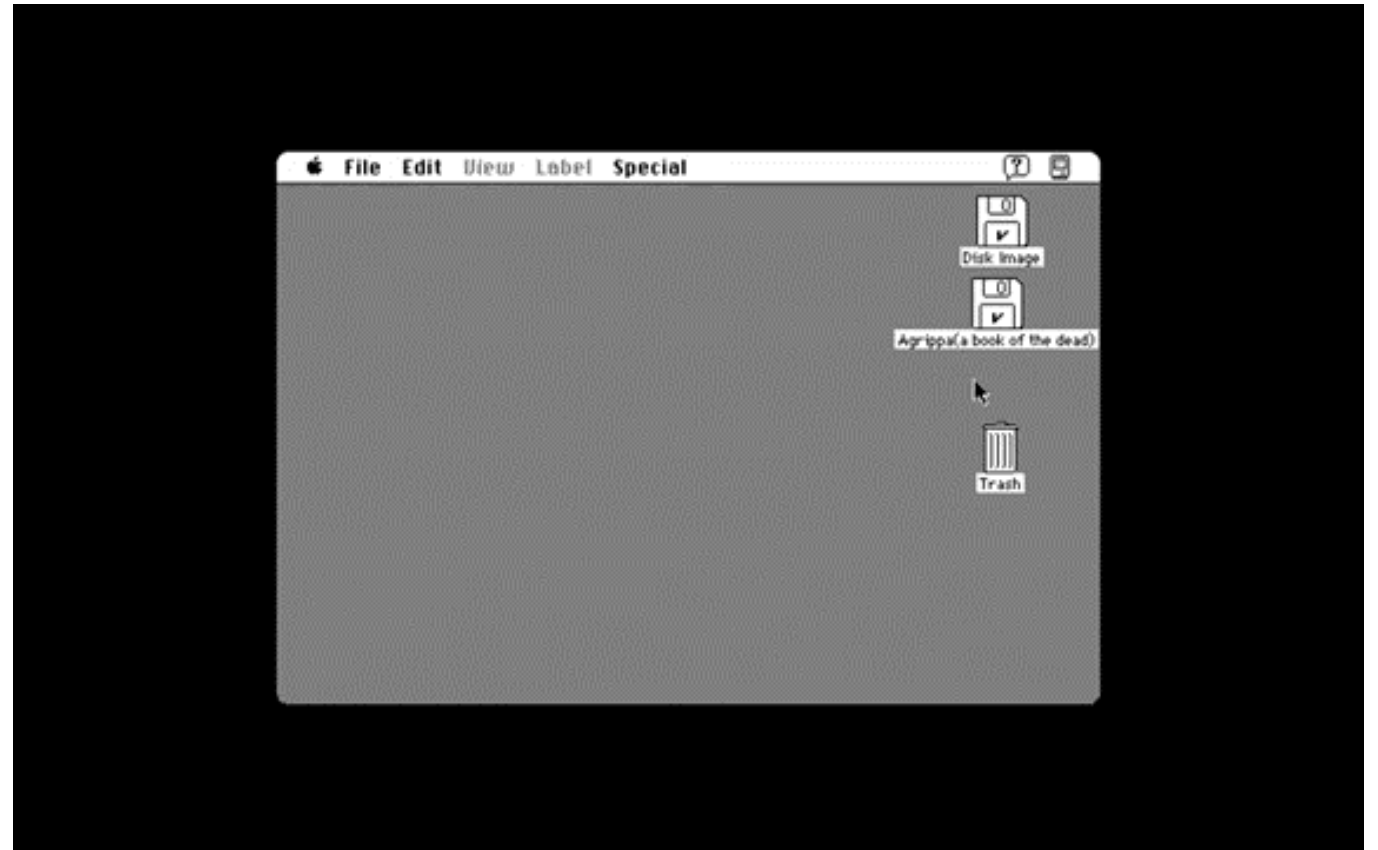


Leslie Wu, "Say 23" (2013)



# Wat is Digitale Literatuur?

- Digitale literatuur is **kortstondig**



*Agrippa (A Book of the Dead)* (1992)  
Gibson, Ashbaugh & Begos Jr.

## Digital Literature

**Professor Jessica Pressman**  
English 527 | Spring 2015  
SDSU

### Schaman gaat voor goud

Creative Work

*Author:*  
G.J. van Schoonhoven

*Year:*  
1995

*Publisher:*  
Album

*URL:*  
<https://album.nl/?p=1>

*Tags:*  
fragments ambient music

*Description (in English):*  
*Schaman gaat voor goud* is the first 'electronic novel' published by the first 'electronic publisher' in the Netherlands.

*Description (in Dutch):*  
De eerste 'elektrische novelle' van de eerste 'elektrische uitgeverij' van Nederland.

Class Meetings:  
T/Th 12-1:45pm, AH 1112

Office hours: Th 10-12:00 and by  
appointment  
Professor's Office: AL 261

Course Website:  
[spring2016-eng527.jessicapressman.com](http://spring2016-eng527.jessicapressman.com)

Email: [jpressman@mail.sdsu.edu](mailto:jpressman@mail.sdsu.edu)

### COURSE DESCRIPTION

What happens to literature and its study when text moves from page to screen? This course examines works of born-digital literature (literature created on the computer) to explore the latest cutting-edge of literature and its study.

## Acid-Free Bits

### Recommendations for Long-Lasting Electronic Literature

v1.0 June 14, 2004

By Nick Montfort and Noah Wardrip-Fruin



## Base de Datos para un Intercambio de Identidad

Donor Поиск Heim

### Ergebnis der Identitätssuche

Sex	female	Hautfarbe	olive
Цвет волос	grey	Augenfarbe	green
Nationality	british	Mother Tongue	english
Срок на который дается идентичность	temporary	Год рождения	1961
Weight (in kg)	52	Altura (en cm)	172



1% -1% -1% -1% -1%



-1% -1% -2% -2% -2% -2%



IDENTITISWAPDATABASE X



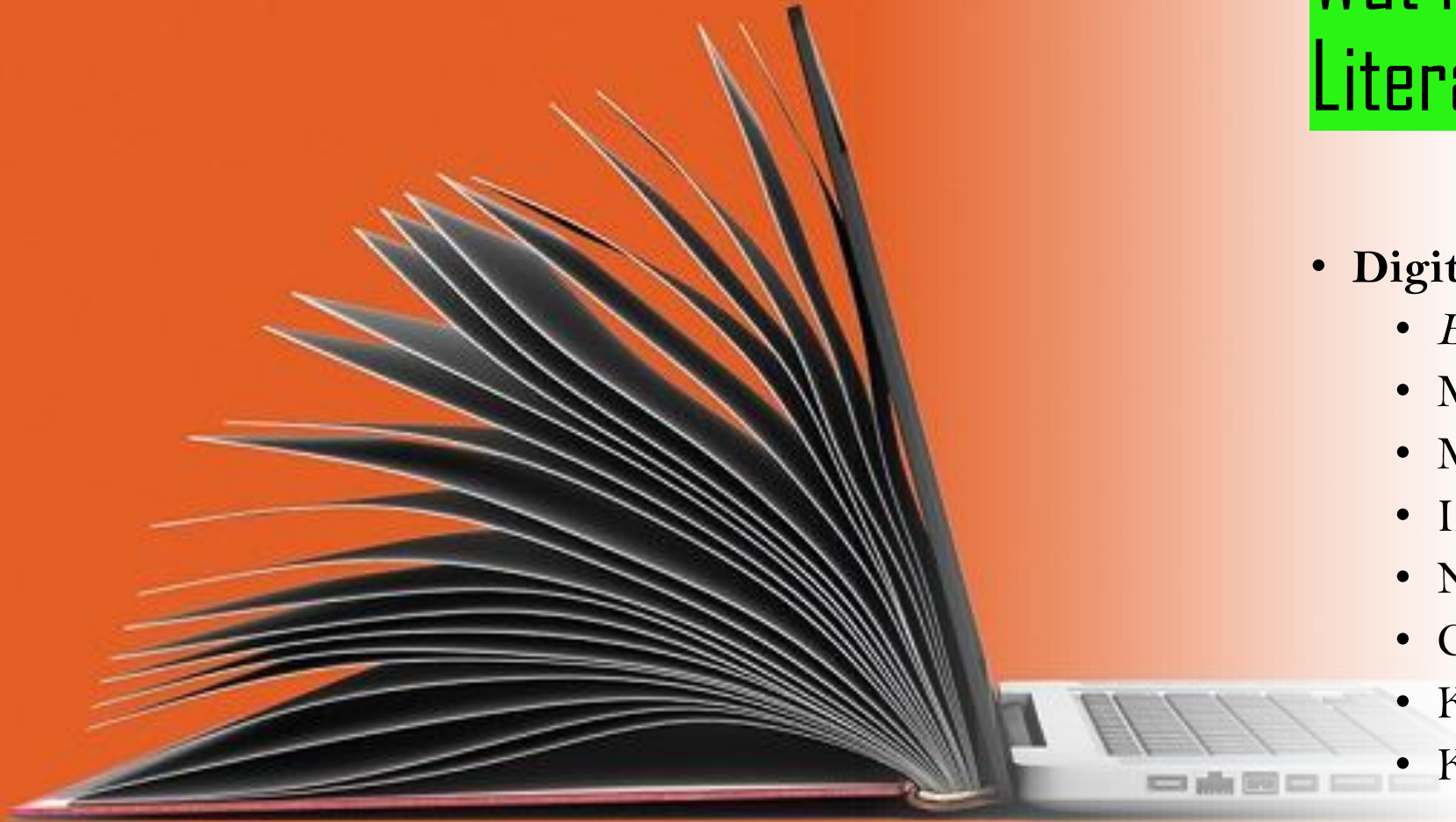
www.teleportacia.org/swap/



Пункт Подбора Ид

Olia Lialina, Identity Swap Database (1999)

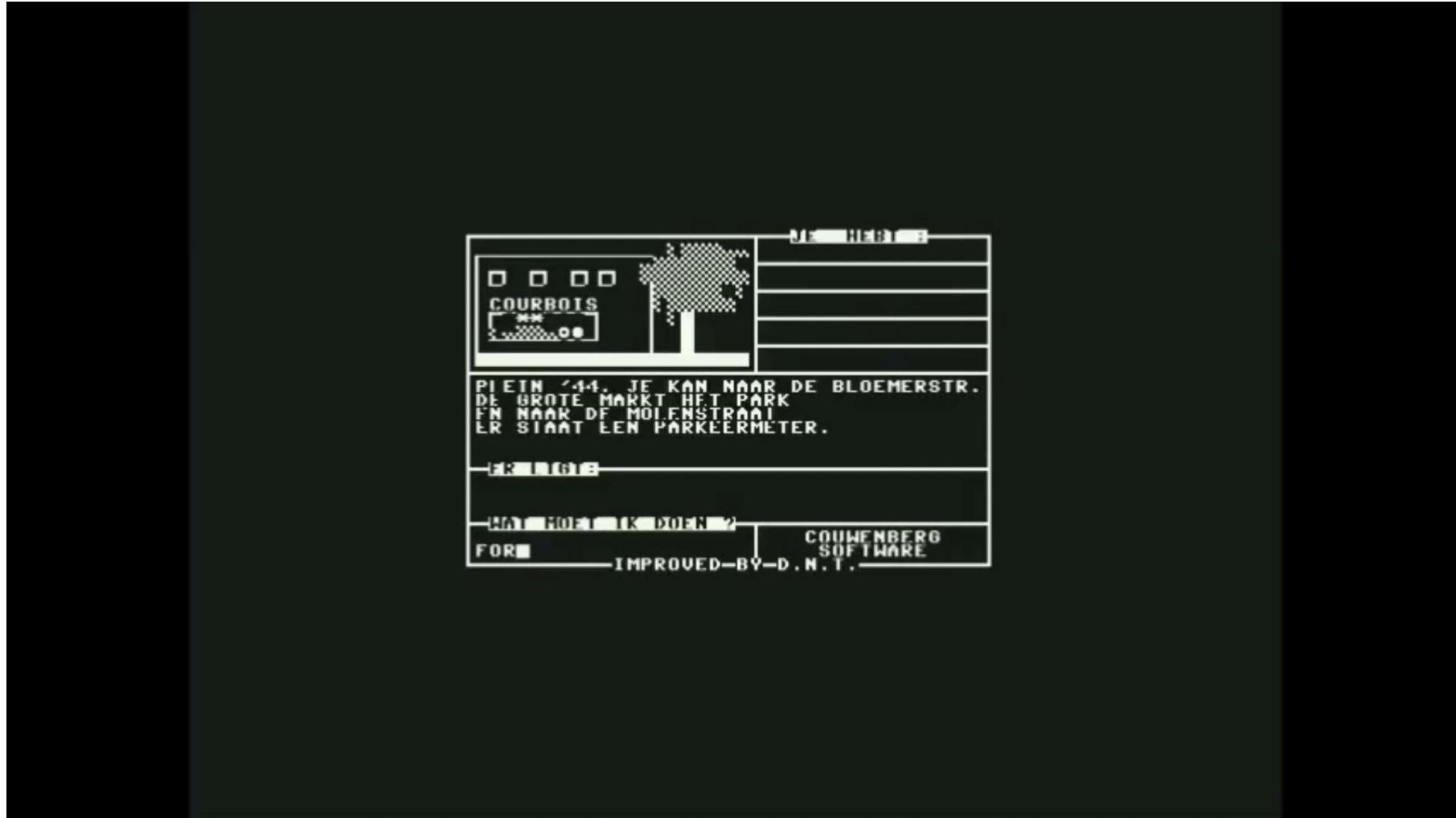
# Wat is Digitale Literatuur?



- **Digitale literatuur is**
  - *Born digital*
  - Multimodaal
  - Multimediaal
  - Interactief
  - Non-lineair
  - Code
  - Kwetsbaar
  - Kritisch/reflectief



- Eerste generatie
  - Text adventures (late 70s >)



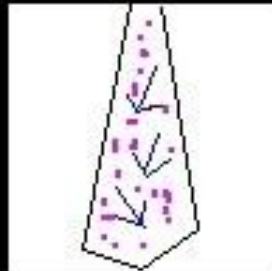
Wim  
Couwenberg,  
*Nijmeegs  
Avontuur*  
(1980)

# Eerste generatie

Hypertext fiction (80s & 90s)



The things I wrote in the blue notebook  
didn't happen in exactly the way I wrote them.



Judy Malloy,  
*Uncle Roger*  
(1986)



game, game, game and again game

or

belief systems

are ~~small~~ clumsy rolling-type creatures

or

design, design, design, all clean and usable and entirely dull and lifeless and overblown and besides I can't draw worth a damn

now the loading is over  
maybe you should **play** now



[James Nelson, *Game, game, game and again game* (2007)]



to move: use left and right arrow keys  
to jump: use the space bar  
object of game: move around, think



DUCK DUCK

YOU ARE MY LITTLE AFFECTION:  
MY BEAUTIFUL APPETITE: MY EAGER  
HUNGER. MY COVETOUS LOVE LUSTS  
FOR YOUR INFATUATION. MY YEARNING  
ANXIOUSLY CLINGS TO YOUR FELLOW  
FEELING.

YOURS EAGERLY  
M. U. C.

Tweede generatie: 1995>

- 'Flash era'
- Generatieve literatuur
  - Christopher Strachey's M.U.C. Love Letter Generator (1952)
  - Twitterbots (haiku, sonnetten, magical realism)





Tweets **15,5k** Følgere **96,3k**

### Magic Realism Bot

@MagicRealismBot

Magic Realism Bot is being updated with new words & functions! Tweets may be intermittent this month 🦀 🍊 🐣 🌱 🦋 🌂 🍷 🐱 🗝️ @chrisrodley & @yeldora\_

📅 Registrerte seg september 2015

Tweets Tweets og svar

**Magic Realism Bot** @MagicRealismBot · 4 t  
A Young Adult writer is climbing up the side of an enormous tree. She takes nine years to reach the top.

4 20 85

**Magic Realism Bot** @MagicRealismBot · 8 t  
A Tunisian secretary buys a pair of binoculars which let her procrastinate since the birth of Christ.

3 55 218

**Magic Realism Bot** @MagicRealismBot · 12 t  
A novelist invents a new theory of colour based on the number of times you've been to the toilet.

3 31 138

**Magic Realism Bot** @MagicRealismBot · 16 t  
A Belgian almanac describes a way of having sexual intercourse that destroys time.

17 173 652

**Magic Realism Bot** @MagicRealismBot · 20 t  
A field marshal yearns to steal every sea shell in London.



### Expressionism Bot

23.6K Tweets



Follow

### Expressionism Bot

@Trakl\_Bot

I generate Expressionist images--sublime & ridiculous. A poetic experiment by @HerrSheehan & @WilliamWPoetry (w/ code from @GalaxyKate)

📅 Joined March 2016

8,806 Following 10.4K Followers

Tweets Tweets & replies Media Likes

📌 Pinned Tweet

**Expressionism Bot** @Trakl\_Bot · May 1, 2016  
Velvet and silent, the path was dark with death

9 258 772

**Expressionism Bot** @Trakl\_Bot · 5h  
Supple and piercing, the shore was decaying with fractures

2 4

**Expressionism Bot** @Trakl\_Bot · 11h  
A man who atones in the extinct traveler; the endless leaves leap, gold

6

**Expressionism Bot** @Trakl\_Bot · 17h  
I play God's light

2

🔍 Search Twitter

### New to Twitter?

Sign up now to get your own personal feed

Sign up

### You might like

a strange voyage @str\_voyage

NAMI @NAMICommunications

space traveler @spacetravelbot

Show more

### What's happening

US elections · 9 minutes ago  
**There is no evidence of widespread voter fraud in Fulton County, Georgia, according to fact-checkers and journalists**  
Trending with Fulton County








Politics · Trending  
**Maricopa County**  
24.9K Tweets

Politics · Trending  
**Coup**  
241K Tweets

🌍 Telegraph Environment · Yesterday  
**'Wobbling' moon will cause devastating worldwide flood**

# Derde generatie

2005 >

-  **New Yorker Fiction** @NYerFiction 2h  
Some powerful men actually call their beauties "Beauty."  
Expand
-  **New Yorker Fiction** @NYerFiction 2h  
When you succeed, a certain sharpness will go out of his eyes.  
Expand
-  **New Yorker Fiction** @NYerFiction 2h  
The goal is to be both irresistible and invisible.  
Expand
-  **New Yorker Fiction** @NYerFiction 2h  
Necessary ingredients for a successful projection: giggles; bare legs; shyness.  
Expand
-  **New Yorker Fiction** @NYerFiction 2h  
If you're having trouble perceiving and projecting, focus on projecting.  
Expand
-  **New Yorker Fiction** @NYerFiction 2h  
The first thirty seconds in a person's presence are the most important.  
Expand
-  **New Yorker Fiction** @NYerFiction 2h  
People rarely look the way you expect them to, even when you've seen pictures.  
Expand Reply Retweet Favorite Buffer

Jennifer Egan, *100 Black Boxes* (2012)



byfarihah ...

Chatbericht st...

Volgen



Farihah Fazal

Artiest

#traveller #artist #messyhairdealwithit  
#createdby\_Rachel\_Visscher\_and\_team  
[rachelvisscher.org](http://rachelvisscher.org)



snow leopard...



dream hair

74

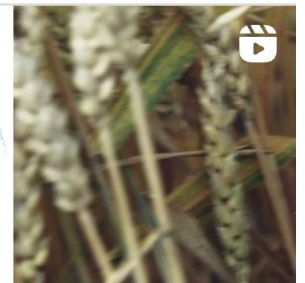
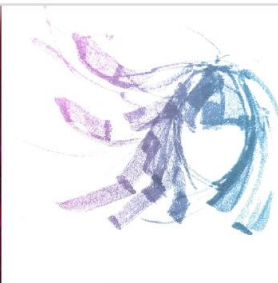
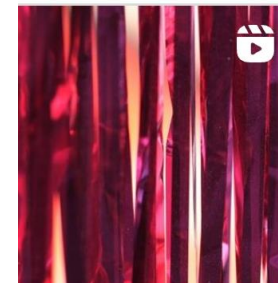
berichten

191

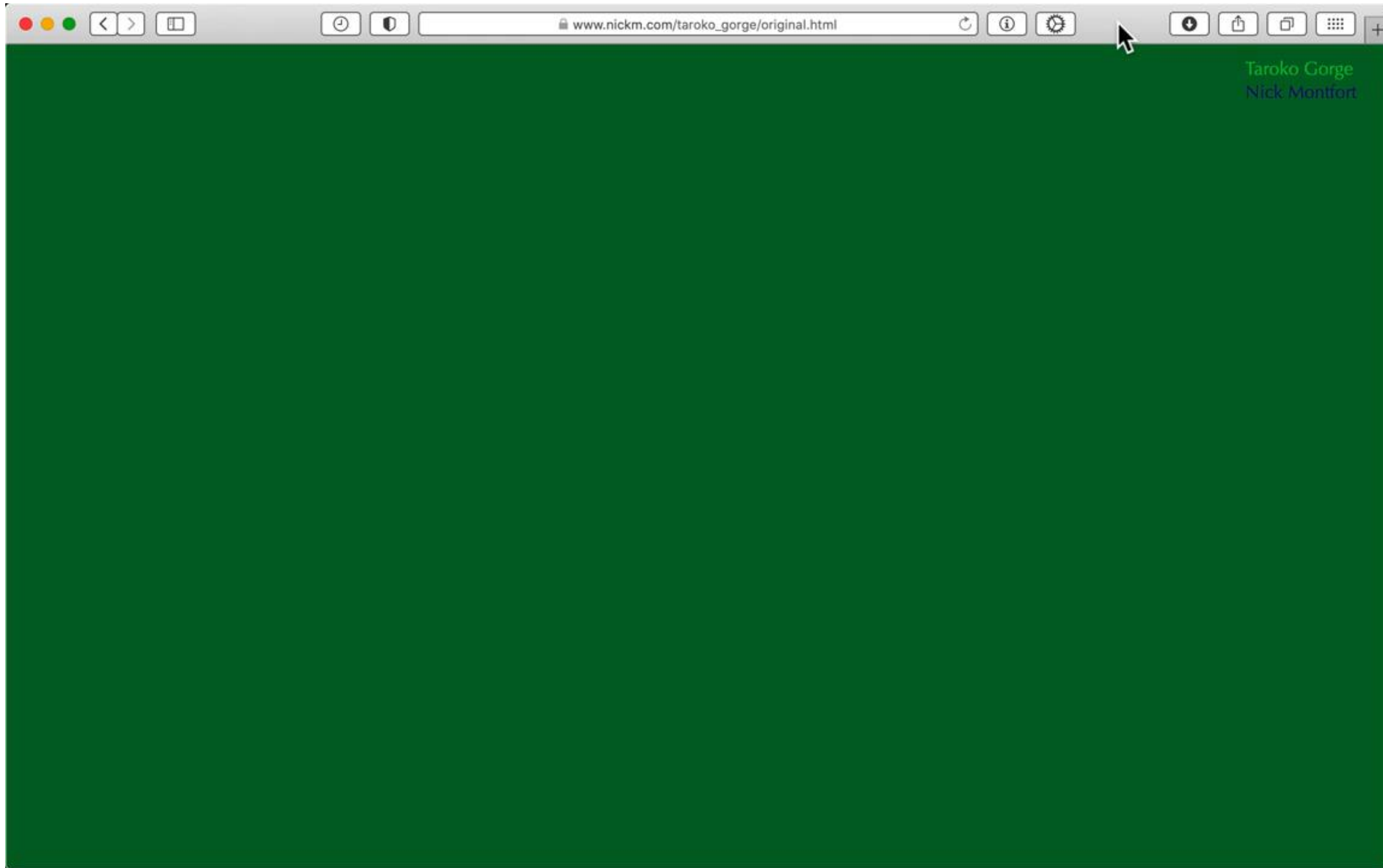
volgers

270

volgend

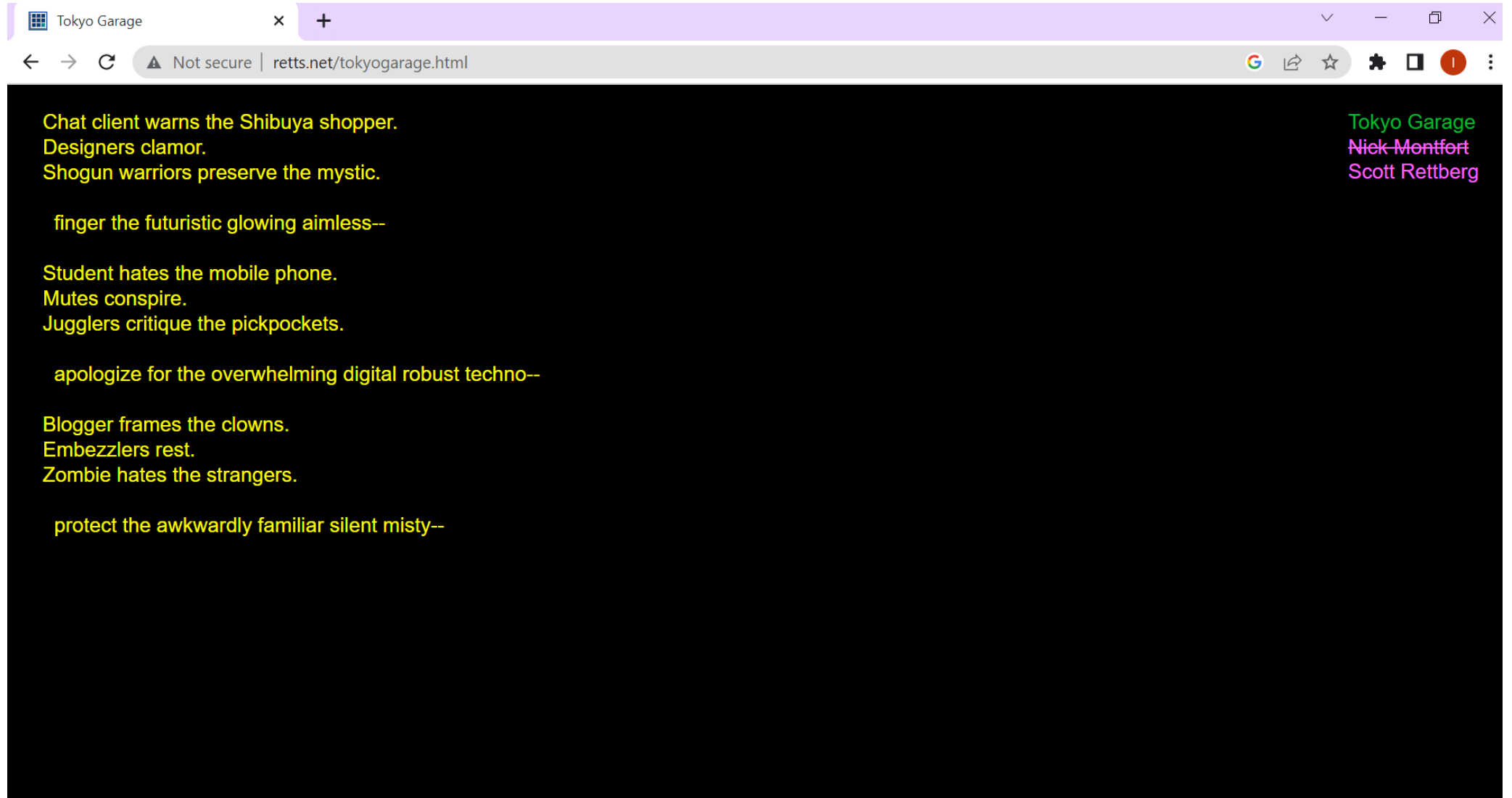






Nick  
Montfort,  
*Taroko  
Gorge*  
(2009)

- Scott Rettberg, *Tokyo Garage* (2009)







Zittend. Denkend aan liggen. Je handen strijken rimpels in het tafellaken glad rond een gerecht dat moeilijk en te veel voor twee en niet als op het plaatje is, maar ruikt, het ruikt de ramen uit, het doet zijn best niet in te zakken, zoals een ingehouden buik niet bol te zijn - ook andersom is vergelijken.

# Augmented Reality

International Silence/Probiblio,  
*Wolk*

Digitale literatuur  
Nederlands Letterenfonds  
KVB Boekwerk

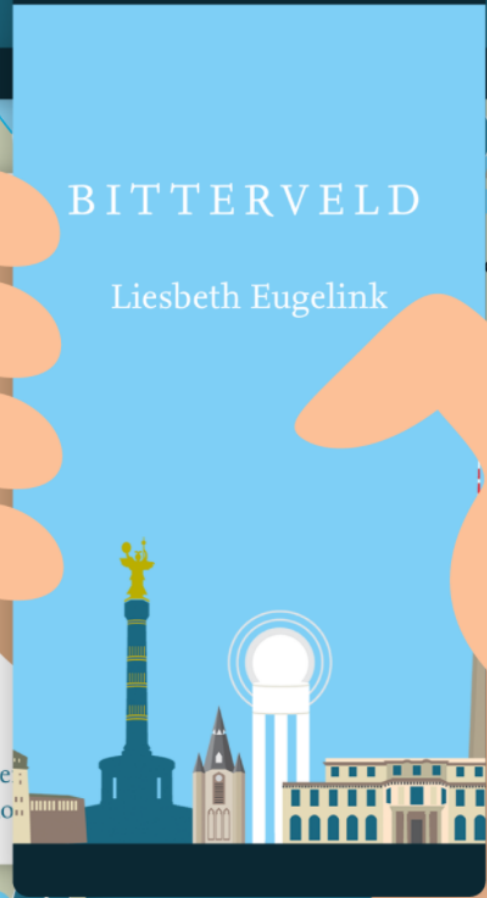
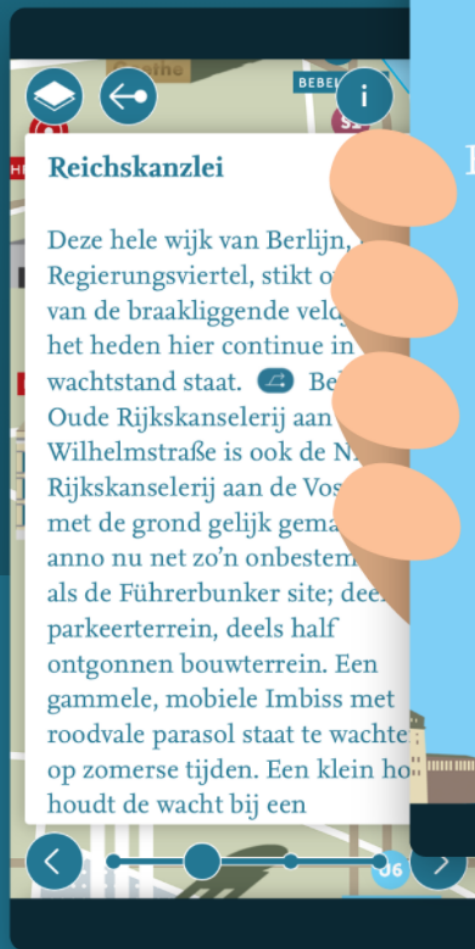
## Book App Bitterveld

*Virtueel herdenken*

In de Book App Bitterveld reist de hoofdpersoon met de Berlijnse S-Bahn en U-Bahn naar de verschillende herdenkingsmonumenten van de stad en observeert de medereizigers. Welk verband is er tussen die observaties en de Tweede Wereldoorlog? De gebeurtenissen van toen lijken lang geleden, maar hebben wel degelijk met onze tijd te maken.

Je kunt Bitterveld in het Nederlands, Duits en Engels lezen. In de app kun je eenvoudig switchen tussen de drie talen.

DOWNLOAD DE IPHONE APP



Downloaden

Over de app

De maker

Nieuws

Support



VR

Studio APVIS, *Synthese*





STUDIO ZZZAP presents

# ROZSY PNE

*scattered*

A VIRTUAL REALITY EXPERIENCE



DocLab Competition  
for Immersive  
Non-Fiction 2019

**N**ederlands  
letterenfonds  
dutch foundation  
for literature







woordenlijst)

Liefs, Violet.

schrijf terug

Lieve Violet,

20 November 2016

Wat leuk om te lezen dat je thuis lekker uit de  
voeten kunt met Meneer Beer. Ik mis 'm wel een  
beetje, maar ik hoop dat we elkaar weer snel zien.  
Die yoga-oefeningen van jou|



Beste geliefde,

Je  
ov  
ge  
oc  
D:  
Ni  
m  
w.  
be  
ge  
Vi  
Li  
da  
ku  
w.  
vi



# Interactief Schrijven

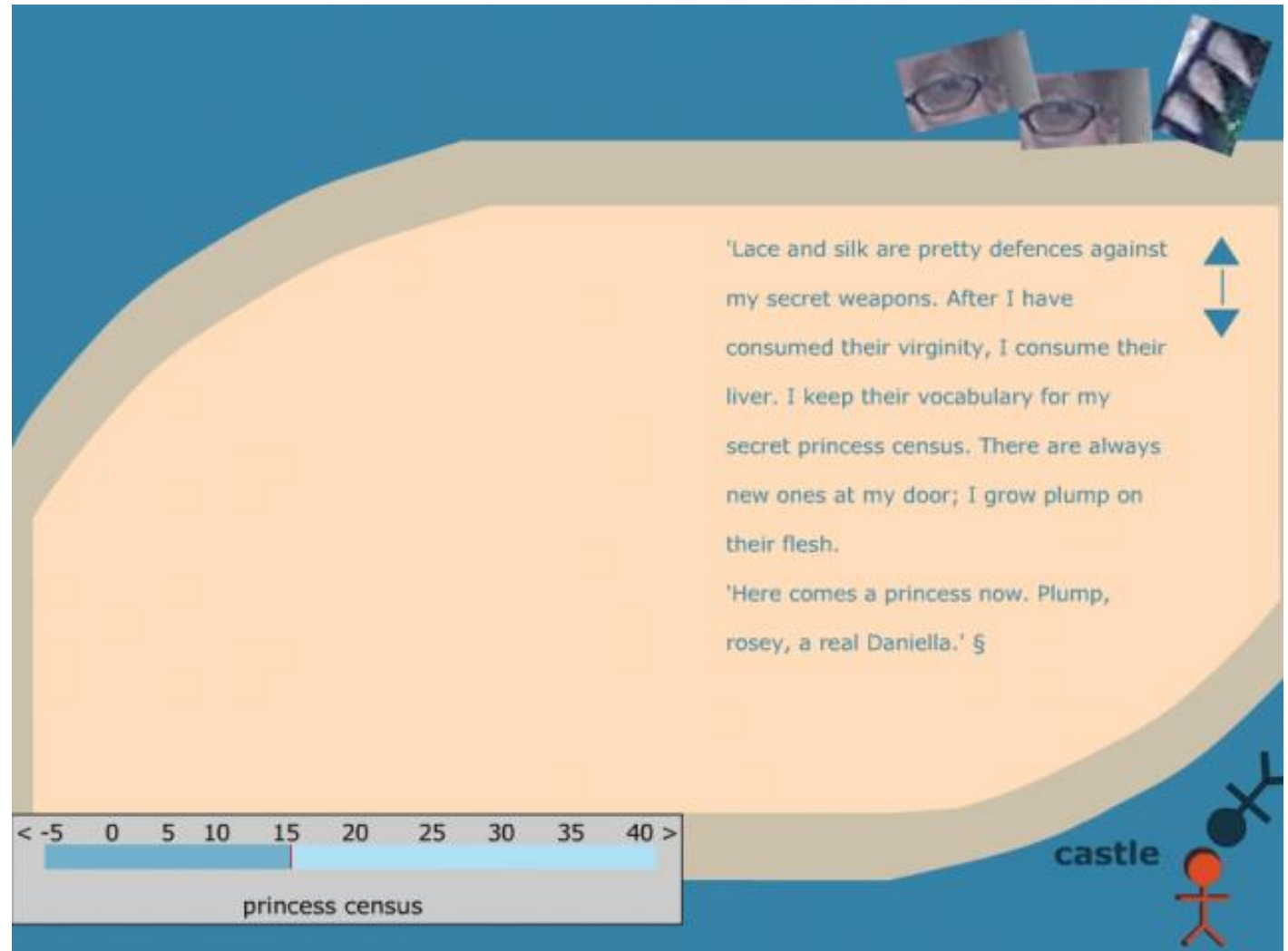
Grunberg & Marckman,  
*Hartenjager* (2017)





# Literaire Games

- Literatuur om te spelen/  
games om te lezen
- Sporen aan tot **reflectie**
  - Actie
  - Vrije keuze
  - Regels
  - Doelgerichtheid
  - Prestatie
  - Binaire manieren van denken
- Procedureel
  
- Deena Larsen, *The Princess Murderer* (2003)



# Literaire Games



Tale of Tales, *The Path* (2009)



# Hoe Lezen we digitale literatuur?



CHAPTER 2  
I OBSERVE

The first objects that assume a distinct presence before me, as I look far back, into the blank of my infancy, are my mother with her pretty hair and youthful shape, and Peggotty [with no shape at all, and eyes so dark that they seemed to darken their whole neighbourhood in her face, and cheeks and arms so hard and red that I wondered the birds didn't peck her in preference to apples.] - much more detailed

I believe I can remember these two at a little distance apart, dwarfed to my sight by stooping down or kneeling on the floor, and I going unsteadily from the one to the other. I have an impression on my mind which I cannot distinguish from actual remembrance, of the touch of Peggotty's forefinger as she used to hold it out to me, and of its being roughened by needlework, like a pocket nutmeg-grater.

This may be fancy, though I think the memory of most of us can go farther back into such times than many of us suppose; just as I believe the power of observation in numbers of very young children to be quite wonderful for its closeness and accuracy. Indeed, I think that most grown men who are remarkable in this respect, may with greater propriety be said not to have lost the faculty, than to have acquired it; the rather, as I generally observe such men to retain a certain freshness, and gentle-

sense of perspective

appearances only

classical

make them

Mr Dick?

ironic

physical beauty =  
highly  
not

all senses

Observation memory

ness, and capacity of being pleased, which are also an inheritance they have preserved from their childhood.

I might have a misgiving that I am 'meandering' in stopping to say this, but that it brings me to remark that I build these conclusions, in part upon my own experience of myself; and if it should appear from anything I may set down in this narrative that I was a child of close observation, or that as a man I have a strong memory of my childhood, I undoubtedly lay claim to both of these characteristics.

Looking back, as I was saying, into the blank of my infancy, the first objects I can remember as standing out by themselves from a confusion of things, are my mother and Peggotty. What else do I remember? Let me see.

There comes out of the cloud, our house—not new to me, but quite familiar, in its earliest remembrance. On the ground-floor is Peggotty's kitchen, opening into a back yard; with a pigeon-house on a pole, in the centre, without any pigeons in it; a great dog-kennel in a corner, without any dog; and a quantity of fowls that look terribly tall to me, walking about, in a menacing and ferocious manner. There is one cock who gets upon a post to crow, and seems to take particular notice of me as I look at him through the kitchen window, who makes me

looking back

man v boy

this brings blurred

sub-contrast

small contrast

Wood filled with birds

new pair

close observation memory

not let me think

FAINT TONE IMAGE

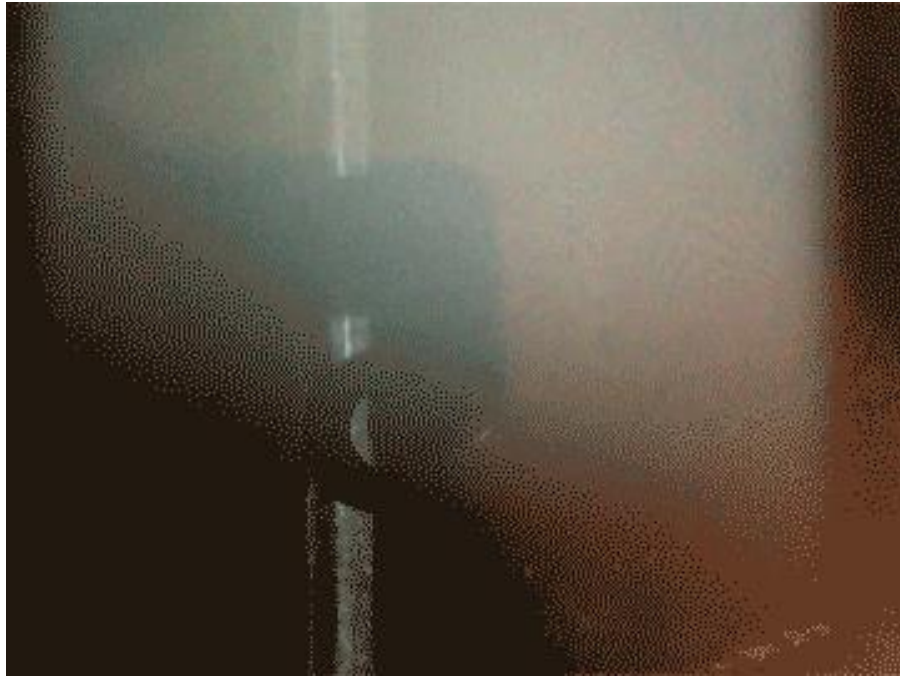
look through windows a lot

PRESENT TENSE

Lezen: close & hyper

Close reading:  
Overwegend lineair,  
aandacht voor detail

Diepe aandacht:  
gericht op een  
enkelvoudige  
informatiestroom



## Lezen: close & hyper

- **Hyperaandacht:** een cognitieve modus die afwisselt tussen informatiestromen en waarbij veel stimulatie komt kijken
- **Hyperreading:** Non-lineair, vluchtig lezen



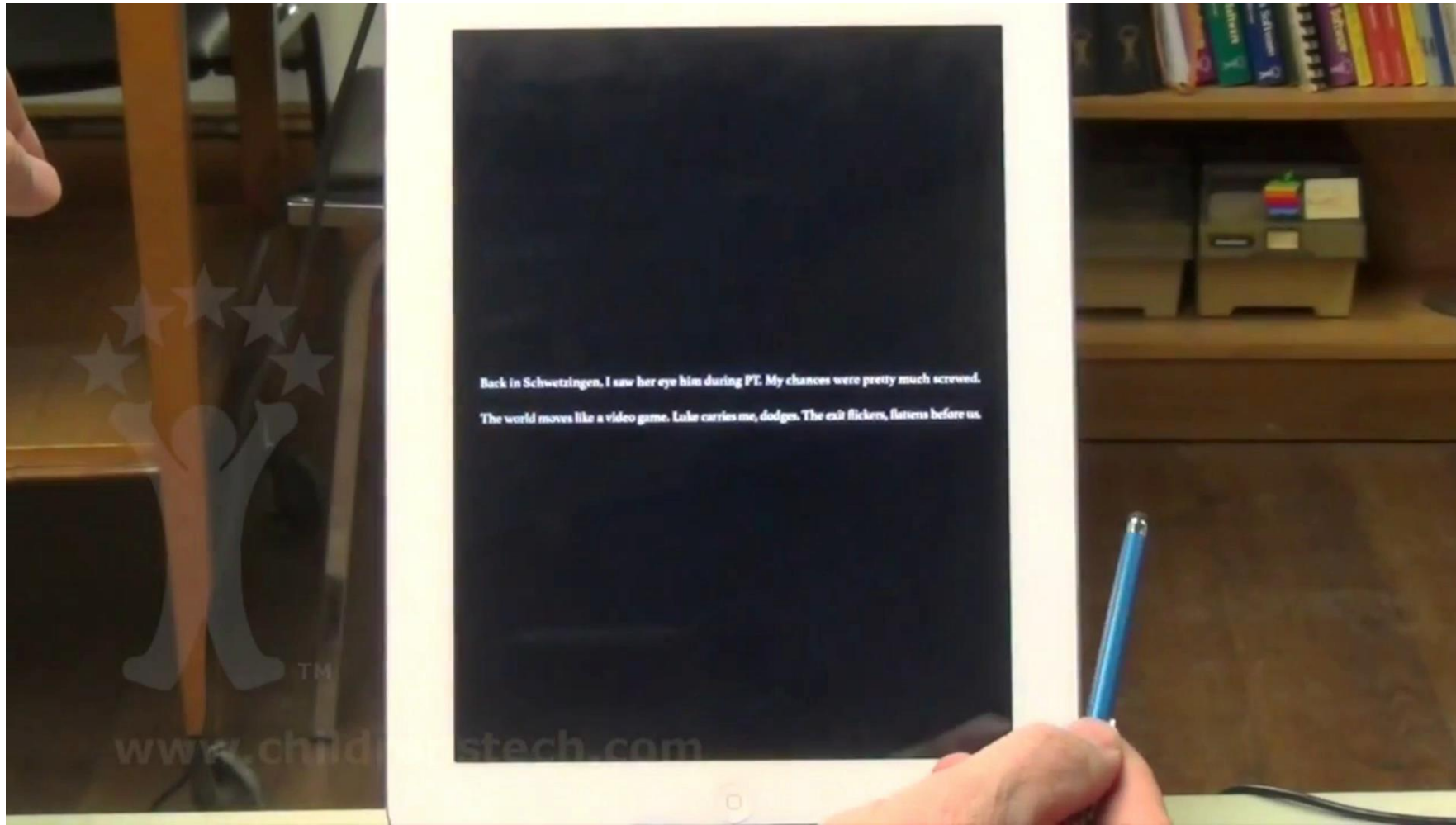
BACKING  
INTO A  
SPACE,

Young Hae Chang Heavy Industries, *Dakota* (2011)



*Pry* (2015)

The whole point of the interface is to capture the sense of being overwhelmed. We use this sense of overload and endlessness as a way of mirroring James' internal state (Tender Claws)



- Meervoudige geletterdheid

A group of five diverse children are sitting on a colorful patterned rug in a library. They are all looking at a tablet computer held by one of the girls. The background shows bookshelves filled with books. The title 'Digitale Literatuur Lezen' is overlaid on the right side of the image in a green box.

# Digitale Literatuur Lezen

- **Geletterdheid:** meer dan lezen en schrijven van woorden
- **Meervoudige geletterdheid:** print en digitaal, visueel, multimodaal, etc.
- Digitale literatuur in **onderwijs:** bijdrage aan **media- en informatievaardigheden**



# Digitale Literatuur in de Collectie



Digitale literatuur wil je de ruimte geven om vrij rond te zweven en misschien wel te vervliegen. ... Tegelijk gaat het **efemere karakter** van digitale literatuur moeilijk samen met **klassieke ideeën** over **collectievorming**, de **bewaarfunctie van de bibliotheek**, de **canon** en de **literatuurgeschiedenis**. ... Wat bieden bibliotheken de bezoeker straks aan in de plaats van het grasduinen op de boekentafels of de oriënterende wandeling langs de kasten?

- Coosje van der Pol, Projectgroep Digitale Literatuur, de Bibliotheek Midden-Brabant



# Bronnen

- Ackermans, Hannah. 2022. The (Inter)Faces of Electronic Literature. Dissertatie, Universiteit van Bergen.
- Aarseth, Espen. 1997. *Cybertext*.
- Bluijs, Siebe, Dera, Jeroen, & David Peeters. 2021. Why digital literature belongs in literature education. *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 137.2, 150-163.
- Hayles, N. Katherine. 2008. *Electronic Literature: New Horizons for the Literary*.
- Flores, Leonardo. 2019. "Third-Generation Electronic Literature." *Electronic Literature as Digital Humanities: Contexts, Forms, & Practices*. By James O'Sullivan.
- Pressman, Jessica. 2013. *Digital Modernism: Making it New in New Media*.
- Ensslin, Astrid. 2015. *Literary Gaming*.
- Van de Ven, Inge. 2019. Creatieve Geletterdheid: Close Reading, Hyper-reading en Modulatie van Aandacht. *TNTL: Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde (Journal for Dutch Language and Literature)* 135.2, 181-99.